

Script de la vidéo

Les miniatures laquées

1. Vidéo 1

Федоскино

Федоскино — село на севере Московской области.

Село Федоскино расположено в тридцати пяти километрах от Москвы.

Le village de Fedoskino est situé à trente-cinq kilomètres de Moscou.

На Федоскинской фабрике изготавливаются знаменитые лаковые шкатулки.

На Федоскинской фабрике лаковой миниатюрной живописи изготавливаются шкатулки, ларцы, пудреницы, броши и другие изделия из папье-маше.

L'usine de Fedoskino de peinture de miniatures laquées produit des boîtiers, des coffres, des poudriers, des broches et d'autres objets en papier mâché.

В селе Федоскино есть школа миниатюрной живописи.

Это российское училище было основано в 1931 году.

Cette école russe a été fondée en 1931.

В этой школе студенты изучают такие предметы как перспектива, пластическая анатомия, история искусств, декоративно-прикладное искусство и народные промыслы.

Традиционно в федоскинской живописи используют несколько жанров: пейзаж, жанровая сцена, натюрморт и исторический портрет.

Traditionnellement, plusieurs genres sont présents dans la peinture de Fedoskino : paysage, scène de genre, nature morte et portrait historique.

2. Vidéo 2

Табакерка — от слова табак.

Табакерка — это маленькая коробочка для хранения табака.

В XVII-XIX веках табак в порошке вдыхают через нос.

Мода на нюхательный табак и табакерки появилась в Европе в XVII веке.

La mode du tabac à priser et des tabatières est apparue en Europe au XVIIe siècle.

Масляные краски состоят из цветного пигмента и масла.

Ма́сляные кра́ски соде́ржат пигме́нты, сме́шанные с ма́слом.
Они́ име́ют я́ркие и насы́щенные цвета́, кото́рые со вре́менем не тускне́ют.
Эти кра́ски нано́сятся на холст, де́рево и́ли дру́гие пове́рхности с по́мощью кисте́й.

Ces peintures sont appliquées sur la toile, le bois ou d'autres surfaces à l'aide de pinceaux.

3. Vidéo 3

Моско́вский Кре́мль — это дре́вняя кре́пость в це́нтре Москвы́.
Его́ окружа́ют Кра́сная пло́щадь, Алекса́ндровский сад и Москва́-река́.
В конце́ XV ве́ка при Ива́не III бы́ли постро́ены кирпи́чные сте́ны и ба́шни, мно́гие из кото́рых сохра́нились до на́ших дней.

Моско́вский Кре́мль состо́ит из стен и ба́шен, а та́кже мно́гочисленны́х зда́ний, включа́я дворцы́, собо́ры и музе́и.

Le Kremlin de Moscou se compose de murs et de tours, ainsi que de nombreux bâtiments, dont des palais, des cathédrales et des musées.

Гуля́ния — это когда́ люди́ собира́ются для развлече́ний.

Гуля́ния обы́чно прохо́дят на у́лицах и́ли на площа́дах, в па́рках и́ли скве́рах.

На гуля́ниях мо́жно уви́деть разли́чные выступле́ния: конце́рты, теа́тральные постано́вки, наро́дные та́нцы и пе́сни.

В XIX ве́ке гуля́ния ча́сто устраи́вались в городски́х сада́х и на площа́дах.

Au XIXe siècle, les fêtes populaires étaient souvent organisées dans les jardins et sur les places des communes.

4. Vidéo 4

Три ло́шади ря́дом друг с дру́гом, одна́ повозка́ и́ли одни́ са́ни. Вот, что такое тро́йка!

Тро́йка — это ва́жная часть культу́ры и исто́рии ру́сских тради́ций.

Тро́йку испо́льзуют для перево́зки люди́ и гру́зов.

Тро́йки ча́сто испо́льзовались на пра́здниках и торже́ствах, та́ких как сва́дьбы и Ма́сленица.

Les troïkas étaient souvent utilisées lors de fêtes et de célébrations, comme les mariages et le mardi gras.

Пля́ски — это вид наро́дного та́нца.

Пля́ски ча́сто связа́ны с наро́дными пра́здниками.

Обы́чно пля́ски сопро́вожда́ются наро́дной му́зыкой и пе́снями.

Все знают этот танец, в котором участники держатся за руки, выполняя простые движения.

Tout le monde connaît cette danse, dans laquelle les participants se tiennent par la main tout en effectuant des mouvements simples.

5. Vidéo 5

Лён — это травянистое растение.

семя льна семенá льна

льняное семя

Льняное масло добывается из семян льна.

Форму из картона проваривают в горячем льняном масле.

On fait cuire les formes en carton dans de l'huile de lin bouillante.

После пропитки и сушки в печи форма приобретает коричневый оттенок.

После 1,5 месяцев пропитки и сушки картон становится тверже дерева в десять раз.

Après 1,5 mois d'imprégnation et de séchage, le carton devient dix fois plus dur que le bois.

Мастер распиливает форму, склеивает стенки и дно.

После этого шкатулку шлифуют.

Затем покрывают несколько раз чёрным (снаружи) и красным (внутри) лаком — это занимает ещё 2,5 месяца.

На изготовление одной шкатулки уходит более шести месяцев.

Il faut plus de six mois pour fabriquer une seule boîte.